

Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

novembre 2020

A11

Dans ce numéro :

LES ACTUALITÉS DU MENJE

| | |
|---------------------------|---|
| Pour en savoir plus | 2 |
| Nominations | 2 |

À la UNE

| | |
|------------------------|---|
| Coding à l'école | 3 |
|------------------------|---|

Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

| | |
|---------------------------------------|----|
| Onilo.de | 5 |
| Krieg: Kinder- und Jugendbücher | 8 |
| Coup de coeur | 12 |

Publications

| | |
|------------------------------|----|
| Nouvelles publications | 13 |
|------------------------------|----|

LE MONDE DE L'ÉDUCATION

Manifestations

| | |
|---|----|
| 50 ^e concours national Jonk Fuerscher 2021 | 14 |
| Atelier : Wou kommen d'Poppelcher hier? | 16 |
| Eltereschoul - Programmes | 17 |

Publications

| | |
|--------------------------------------|----|
| Den 2. Weltkrich zu Létzebuerg | 20 |
| duerchbléck! Politik verstoen | 22 |



INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédent la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : cen@men.lu

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site:

www.men.public.lu

Pour en savoir plus

- Coding à l'école : « Je veux que tous les enfants aient accès à la langue du 21^e siècle »
- "Intersex ? Variationen der Geschlechtsmerkmale? Eine Woche zum Lernen und Lehren"

ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

layout: Communication

e-mail: cen@men.lu

tél.: +352 247-85114 / 85116

consultez notre site:
<http://www.men.public.lu>

NOMINATION

Au 1^{er} octobre 2020 :
Monsieur Gilles DHAMEN a été nommé directeur à l' Office national de l'enfance.

Au 9 octobre 2020 :
Monsieur Laurent Weirig a été nommé directeur à la direction de région 3

Au 15 octobre 2020 :
Madame Sandra Goergen a été nommée directrice adjointe au Lycée classique de Diekirch.

Au 1^{er} novembre 2020 :
Monsieur Pascal Schaul a été nommé directeur au Sportlycée.



Coding à l'école :

« Je veux que tous les enfants aient accès à la langue du 21^e siècle »



Le ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, a profité du lancement de la Semaine européenne du code, le 12 octobre 2020, pour présenter le projet « Einfach kodieren » (coder, tout simplement) qui introduit progressivement le coding dans l'enseignement de l'école luxembourgeoise.

Depuis septembre 2020, au cycle 4, les compétences en coding sont développées conjointement avec les compétences en mathématiques. En 2021-2022, elles feront partie des compétences testées lors des épreuves communes organisées dans le cadre de la procédure d'orientation vers l'enseignement secondaire.

À partir de la rentrée 2021, le coding fera aussi son apparition dans les cycles 1 à 3, de manière transversale.

Le ministre s'est réjoui de ce premier pas vers une nouvelle matière d'enseignement, qui participe à combler le fossé digital entre l'école et la société en rapide évolution. « J'ai voulu cette réforme pour assurer que chaque enfant et jeune puissent acquérir les compétences pour comprendre le monde digital et y jouer un rôle actif. Le coding est la langue du 21^e siècle ! » a affirmé le ministre.

Apprendre cette « nouvelle langue » revient à mobiliser les capacités de l'élève à réduire un problème complexe à une série de problèmes simples. Cette façon de penser, aussi appelée pensée computationnelle, peut être enseignée de façon ludique, adaptée à l'âge de l'enfant, le plus souvent sans même utiliser d'écran digital.

L'introduction du coding dans l'enseignement est basée sur les expériences engrangées au cours des deux dernières années dans 36 classes pilotes.

Si l'objectif n'est pas de former de futurs programmateurs, le coding à l'école pourrait bien éveiller des vocations vers un secteur porteur de métiers d'avenir.

L'introduction du coding à l'école fondamentale est accompagnée de cinq éléments étroitement liés :

- 15 instituteurs spécialisés en compétences numériques (I-CN), spécialement recrutés pour épauler les enseignants dans chaque région de l'enseignement fondamental ;
- des formations organisées par l'Institut de formation de l'Éducation nationale (IFEN), très bien fréquentées. La séance de présentation, organisée le 10 mars en webinar, a rassemblé pas moins de 1 500 enseignants ;

- du matériel spécialement développé, distribué sous forme de starter kit à chaque école et un site internet www.educoding.lu, pour partager entre autres des idées de cours ;
- des ateliers avec des partenaires externes. En 2020-2021, 120 ateliers différents sont proposés aux écoles ;
- des après-midi pour les familles, où les parents peuvent découvrir avec leurs enfants comment ceux-ci sont initiés au coding. Trois grands rendez-vous sont fixés au début de l'année prochaine : le 9 janvier 2021 à la House of Startups à Luxembourg, le 16 janvier 2021 au Centre culturel régional Op der Schmelz à Dudelange et le 6 février 2021 à la Aal Seeërei à Diekirch, à chaque fois de 14 à 18 heures. Inscription obligatoire sur www.educoding.lu/event.

Le développement des compétences numériques dans l'enseignement public sera poursuivi en septembre 2021, avec l'introduction de la nouvelle discipline « sciences numériques » en classe de 7^e au lycée. Progressivement, la discipline sera enseignée jusqu'en 5^e.

Luc Weis, le directeur du Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT), a présenté deux sites internet consacrés au coding à l'école.

www.educoding.lu, dédié principalement aux enseignants, détaille le concept du projet « einfach kodéieren », des idées et propositions de cours et des informations sur le matériel qui permet d'approfondir leur enseignement.

www.kodeieren.lu est une plateforme qui réunit les enseignants et les professionnels du coding, afin qu'ils organisent ensemble des activités pour les élèves. Le SCRIPT assume l'organisation et le financement de l'activité.

Un atelier organisé avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale Gellé à Luxembourg-Bonnevoie a permis de voir comment les élèves s'initient de façon ludique aux joies du coding.

Pour en savoir plus : www.men.lu

onilo.de



Virun der Summervakanz huet de MENJE, méi genau de SCRIPT, eng national Lizenz kaaft, déi et erméiglecht, den däitsche Liesportal Onilo fir all Enseignant aus der Lëtzebuerger Grondschoul fräizeschalten.



Wat ass Onilo?

Onilo ass en däitscht Liesportal, dat vill flott Ureegunge bitt fir d'Freed um Liesen an um Virliesen op eng nei an interaktiv Manéier ze férderen.

Wat bitt Onilo?

Onilo erméiglecht et, interaktiv Liesförderung an der Klass a bei de Kanner doheem ze maachen. Et gött eng grouss Auswiel u Kannerbillerbicher, déi als sougenannte Boardstories am Unterrecht kënne projézéiert ginn, sief et op eng interaktiv Tafel oder mat Beamer iwwer Apple-tv.

Dës Boardstories sinn animéiert Billerbicher, déi interaktiv gelies a fir villfälteg Aktivitéité ronderëm d'Buch agesat kënne ginn. Si bidde Geschichten zu ville verschiddenen Themen un, eng grouss Unzuel un Aarbechtsblieder a vill Differenzierungsméglechkeeten. All Geschicht ka no ganz spezifesche Krittären gefiltert ginn. Sou ginn et z.B. Boardstories

mat an ouni Spiecher-Funktioun, je nodeems ob d'Schüler den Text virgelies solle kréien, oder selwer liese sollen. Dëst erméiglecht et, d'Geschichte ganz villsäiteg anzesetzen.

Boardstories filtern ^

| | | | | | |
|-------------|---|---------------|---|-----------------|---|
| Altersstufe | ▼ | Leseniveau | ▼ | Unterrichtsfach | ▼ |
| Genre | ▼ | Themen | ▼ | Kompetenzen | ▼ |
| Funktionen | ▼ | Fremdsprachen | ▼ | Länge | ▼ |

Vun all Boardstory gëtt et en Trailer, deen engem e kuerzen Iwwerbléck iwwer d'Geschicht verschaift. D'Geschichte kënnen am Autoplay ouni Ënnerbriechung gelies, awer och zu all Moment énnerbrach ginn. Déi grouss Majoritéit vun de Geschichten sinn op Däitsch, mä Dir fannt och e puer Bicher op Franséisch, Englesch a souguer op Tierkesch an Arabesch.

Wéi kann een Onilo am Unterrecht asetzen?

Onilo kann entweeder an der Klass mat engem Grupp Kanner genutzt ginn, oder ganz geziilt fir Schüler individuell erausgesicht ginn. Sou kënnen d'Schüler eenzel Boardstories kucken, déi genee un hir Liesleeschtung ugepasst sinn – doheem oder an der Klass. Dofir brauche si just e Schülercode op engem PC, Tablet oder Smartphone anzeginn. Dëse Schülercode kréie si am Virfeld vun hirem Enseignant generéiert.

Fir wéi ee Cycle ass Onilo bestëmmt?

Onilo kann an all Cyclen agesat ginn, am meeschten awer wuel an de Cyclen 1-3 : am Cycle 1 an 2 fir Geschichten erzielt ze kréien, am Cycle 2 fir selwer éischt Geschichten ze lesen an am Cycle 3 fir vill verschidde Bicher an Themen ze behandelen. Am Cycle 4 ass Onilo interessant fir ze differenzéieren a Schüler énner d'Ärm ze gräifen, déi nach eventuell Liesschwächten opweise. Besonneg interessant ass et am Cycle 4, Geschichten op franséisch ze lauschteren, déi ee virdru vläicht schonn op däitsch kennegeléiert huet.

Wéi kënnt een un d'Boardstories?

All Enseignant aus der Grondschoul kann sech op www.onilo.de/luxembourg mat sengem IAM aloggen an huet dann automatesch Accès op d'Ressourcë vum Onilo. Wann ee bis ageloggt ass, kann een all d'Boardstories, déi ee wëllt, an der Klass kucken.

Kann een och d'Schüler bei Onilo umellen?

Neen, némmen d'Enseignanten hunn Accès op déi gesamt Ressourcë vum Onilo. Schüler kënne sech net mat hirem IAM aloggen, mä just eenzel Geschichte fräigeschallt kréien, andeem si e Schülercode aginn.



Wat ass e Schülercode a firwat brauch een deen?

Fir datt e Schüler den Onilo eenzel notze kann, muss den Enseignant bei all Geschicht, déi de Schüler liest soll, e Schülercode erstellen. Dëst geet ganz intuitiv andeems een déi fir de Schüler ausgewählte Geschicht uklickt an do "Schülercode erstellen" wiert.

Deen esou generierte Schülercode soll dem Schüler matgedeelt ginn an ass dann zwou Woche laang gültig.

Wéi kann e Schüler eleng den Onilo notzen?

De Schüler kritt vum Enseignant de Schülercode matgedeelt an klickt bei <https://www.onilo.de/> op de Knäppchen „Schülercode“ riets önnen op der Säit.



An der Fénster déi dann opgeet tippt de Schüler de Code an. Dobäi ass et wichteg, op Grouss- a Klengschreiwung opzeassen.

Sou kritt de Schüler eng einzel Geschicht fir zwou Woche fräigeschalt a kann se an der Schoul oder doheem liesen.



Kann e Schülercode vun e puer Schüler genotzt ginn?

Jo, well de Schülercode ass net individuell, d.h. e kann och vu méi Schüler genotzt ginn. Dëse Code erméiglecht et just, eng Geschicht fir zwou Woche fräizeschalten, vun deem Zäitpunkt un wou den Enseignant de Code erstallt huet. Et ass also egal wéivill Schüler de Code notzen. Et ass dofir och net néideg, d'Schüler am Viraus op Onilo ze registréieren. Si brauche just de Code an en Internetzougang.

Wou fannen ech weider Informatioun zu Onilo?

Bei Onilo selwer fénnt een eng genee Beschreibung an hiert pedagogesch Konzept : <https://www.onilo.de/fuer-schulen>
Um SCRIPT beim Anne Biesdorf : anne.biesdorf@men.lu oder beim Anne-Marie Antony : anne-marie.antony@men.lu

Krieg: Kinder- und Jugendbücher

2020 war ein wichtiges Gedenkjahr für den 2. Weltkrieg.

Der Krieg ist leider auch aktuell ein wichtiges Thema.

Anbei deshalb einige ausgewählte, meist neuere, Werke für Kinder und Jugendliche, die allgemein das Thema Krieg behandeln. Die Bilderbücher veranschaulichen den Un-Sinn des Krieges und seine Grausamkeit, während die Sachbücher verschiedene Aspekte des Themas erläutern.

Bilderbuch



Grünechsen gegen Rotecken / von Steve Antony; aus dem Englischen von Cordula Borawski. - Frankfurt : Sauerländer, 2017. - Titre original : Green lizards vs red rectangles. - ISBN 978-3-7373-5505-6

Französische Ausgabe: La folle bataille : lézards contre rectangles / Steve Antony; trad. De l'anglais par Chléo Samain. - Paris : La Martinière Jeunesse, 2017. - Titre original : Green lizards vs red rectangles. - ISBN 978-2-73248517-1



Grün gegen rot - nein, nicht als politisches Gefecht - aber als erbitterter Kampf der starken Grünechsen gegen die schlauen Rotecken. Die beiden Gruppen gehen mitleidlos gegeneinander an - bis eine Grünechse nach dem „Warum“ dieses Krieges fragt.

Gibt es für die beiden Farben einen gemeinsamen Weg, der zum Frieden führt?

Einfache Figuren und wenig Text regen zum Überlegen an über Konflikte und deren mögliche Lösungen. Das Buch kann schon im Zyklus 1 genutzt werden.



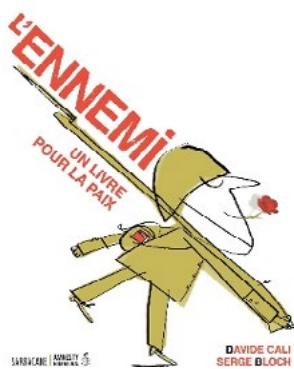
Soldat fourmi / Tony Ross ; traduction Emmanuel Gros. - Paris : Gallimard, 2018. - Titre original : An anty-war story. - ISBN 978-2-07-509511-2

Gaston est une fourmi pas tout à fait comme les autres. Il est la seule fourmi à porter un nom. Il veut transporter de la nourriture comme toute fourmi mais, vu sa grande taille et ses belles dents, on l'assigne à être soldat.

Tout en n'étant pas content d'avoir cette tâche, il décide de faire son devoir : il devra protéger les autres fourmis si une guerre éclate. Tout comme les autres fourmis, soldat Gaston ne s'imagine pas très concrètement cette guerre ...

À la fin de l'histoire, l'album dépeint de manière très directe les horreurs de la guerre et le triste sort qu'attend Gaston et ses compagnons.

L'album, à traiter avec des enfants dès la fin du cycle 3, incite à réfléchir aux notions de devoir et de guerre et constitue une plaidoirie pour la paix.



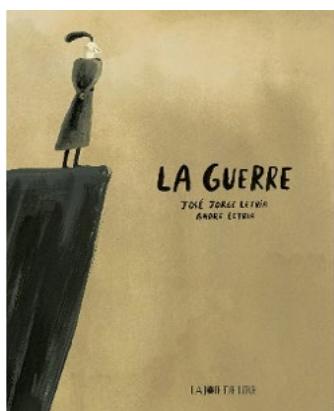
L'ennemi : un livre pour la paix / Davide Cali; Ill. Serge Bloch. - Paris : Sarbacane, 2016.
- ISBN 978-2-84865896-4

Lors d'une longue guerre, deux soldats se trouvent chacun dans un fossé des deux côtés du front. Sachant qu'il y a un soldat ennemi de l'autre côté, chacun est convaincu que l'autre veut le tuer, tout comme chacun veut tuer l'autre.

Comme leur commandement leur a appris, chacun imagine son ennemi comme un monstre cruel. À force d'attendre une action de l'ennemi, les deux commencent à s'ennuyer. Ils s'aventurent donc vers le camp de l'ennemi et y découvrent une chose bizarre : l'ennemi étrange et cruel leur ressemble ...

Alors pourquoi le combattre ?

L'album avec des dessins réduits et un texte faussement naïf montre l'absurdité de la guerre. L'ouvrage fait indirectement référence à la 1^{re} Guerre mondiale, mais dénonce la guerre en général. Il servira à parler de guerre et de stéréotypes avec des enfants dès (la fin du) cycle 3.



La guerre / José Jorge Letria, André Letria. - Genève : La joie de lire, 2020. - ISBN 978-2-88908-502-6

Prévu en allemand : **Der Krieg** / José Jorge Letria, André Letria. - Zürich : Midas, 2020. - (Midas Collection). - ISBN 978-3-03876-134-1

Avec des images sombres et fortes et peu de texte l'album montre les horreurs de la guerre. La guerre n'épargne personne et ne connaît pas de pitié. Elle se nourrit de sentiments négatifs et de rêves de pouvoir et de gloire et elle finit par déshumaniser les personnes impliquées.

Elle fait peur, elle apporte la peur et la mort et elle détruit tout.

Un album fort et philosophique qui a déjà remporté plusieurs prix.

Le livre devra absolument être traité en lecture partagée enfant-adulte. Il servira à parler de la guerre - et de comment la prévenir - avec des enfants dès le cycle 4, mais également avec des adolescents, voire des adultes.

Sachbuch



Wie ist es, wenn es Krieg gibt? : Alles über Konflikte / Louise Spilsbury ; Hanane Kai. - Stuttgart : Gabriel, 2019. - Titre original : Global conflict. - ISBN 978-3-522-30534-1

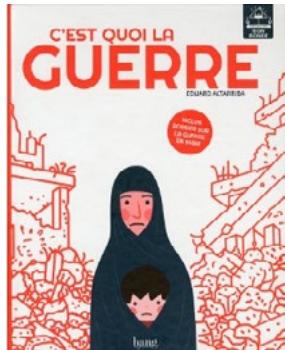
La guerre et le terrorisme / texte Louise Spilsbury ; illustrations Hanane Kai. - Paris : Nathan, 2018. - (Explique-moi...). - Titre original : Global conflict. - ISBN 978-2-09-257628-1



In kurzen Kapiteln werden Kinderfragen zum Thema Krieg beantwortet: wieso kommt es zu Konflikten? Was bedeutet Krieg? Was heißt Terrorismus? Was passiert mit den Leuten im Krieg? Was geschieht, wenn sie fliehen? Das Buch behandelt aber auch die Themen Konfliktlösung und persönliches Engagement und es wirbt für Verständnis gegenüber Personen aus Kriegsgebieten.

Die Erklärungen zu den einzelnen Themen sind kindgerecht präsentiert: die Leser werden direkt angesprochen und motiviert.

Es bietet Gesprächsimpulse für Diskussionen zwischen Erwachsenen und Kindern ab Zyklus 3.2.



La guerre c'est quoi ? / Eduard Altarriba ; trad. de l'espagnol Agnès Philippart. - Barcelone : Bang, 2018. - (Mon monde). - Comprend un dossier sur la guerre en Syrie. - ISBN 978-84-17178-09-3

L'ouvrage grand format aborde beaucoup de facettes de la guerre : l'origine de conflits, les acteurs concernés, les armes et les technologies de guerre, le droit humanitaire, les conséquences d'une guerre. Il ne fait qu'esquisser quelques grandes guerres dans l'histoire.

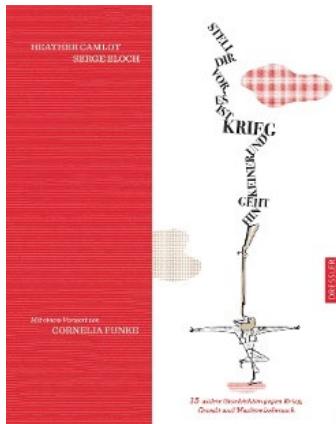
Des notions telles guerre froide, terrorisme, coup d'état ou bases militaires sont abordées et brièvement expliquées.

À la fin de l'ouvrage se trouve un dossier sur la guerre en Syrie.

Une mise en page dynamique avec des illustrations stylisées, des graphiques clairs, des infographies utiles, et une limitation aux couleurs rouge et noire renforce la modernité et l'attrait de ce documentaire.

Le livre servira à aborder le thème de la guerre avec des enfants dès la fin du cycle 3.

Coup de cœur inclassable



Stell dir vor, es ist Krieg und keiner geht hin : 15 wahre Geschichten gegen Krieg, Gewalt und Machtmissbrauch / Heather Camlot; mit Zeichnungen von Serge Bloch; aus dem Englischen von Fabienne Pfeiffer; mit einem Vorwort von Cornelia Funke. – Hamburg : Dressler Verlag, 2020. - ISBN 978-3-7915-0170-3

Ein Herzensbuch – schwer zu beschreiben.

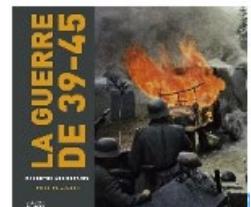
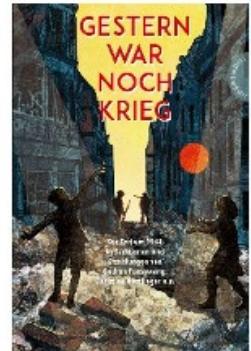
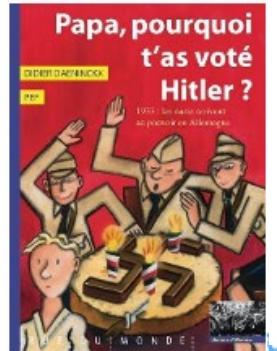
Das Buch erzählt 15 wahre Anekdoten aus Kriegen oder Konflikten, bei denen durch den Einsatz, den Friedenswillen, die Selbstlosigkeit sprich den Humanismus einzelner Menschen, andere Menschen gerettet oder Initiativen für den Frieden gegründet wurden.

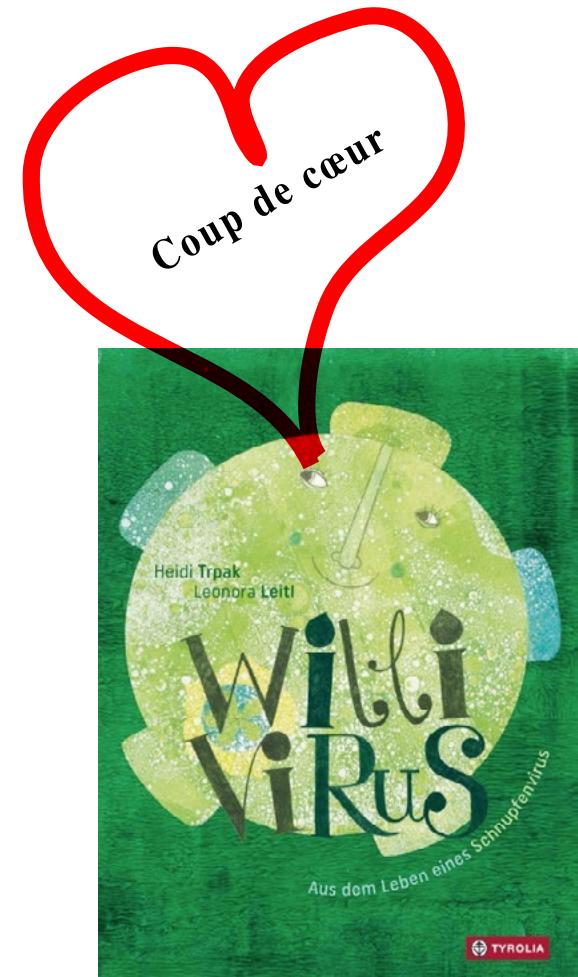
Ein Fußballspiel trug maßgeblich zur Befriedung beim Bürgerkrieg in der Elfenbeinküste bei, ein Soldat feuerte aus moralischen Gründen im Krieg nie seine Waffe ab, rettete jedoch als Sanitäter zahlreiche Leben; ein junger Tänzer in Syrien wollte lieber tanzen und tanzen lehren, auch wenn er damit Gefahr lief umgebracht zu werden ...

Ein zutiefst humanistisches Buch, das sich hervorragend für Gespräche zwischen Erwachsenen und Kindern zum Thema Konflikte eignet. Die Botschaft ist ganz klar: jeder von uns kann dazu beitragen Frieden zu stiften.

Die genannten Werke sind in der Bibliothek des Zentrum für politisch Bildung ausleihbar: www.a-z.lu

Diese Bibliographie sowie eine kurze Bibliographie mit Kinder- und Jugendbüchern zum 2. Weltkrieg ist ebenfalls auf der Homepage des ZpB unter der Rubrik „Bibliothèque“ verfügbar : www.zpb.lu





Willi Virus : aus dem Leben eines Schnupfenvirus / Heidi Trpak; Ill. Leonora Leitl. - Innsbruck : Tyrolia, 2020. - 3. Aufl. - ISBN 978-3-7022-3486-7

Erfreischend humorvoll und mit einer Prise Sarkasmus stellt der kleine Schnupfenvirus Willi sich und seine „Verwandten“ vor. Aus seiner Perspektive beschreibt er in einfachen Worten den Verlauf einer Erkältung – von der Ansteckung, über die Verbreitung bis zur Genesung. Die originellen und teilweise beschrifteten Bilder untermauern diesen Ablauf auf amüsante Weise und vermitteln dabei ganz nebenbei medizinisches Wissen.

Der sympathische kleine Virus erklärt ganz lebhaft, wie sich der Leser verhalten soll, um in den „Genuss“ seines Besuchs zu kommen. Auf diese Weise werden den jungen Lesern ab Zyklus 3 die brandaktuellen AHA-Regeln, die so oft erwähnten „gestes barrières“, aus der Sicht des Virus veranschaulicht. Beleidigt erwähnt Willi auch wie gemein wir Menschen reagieren, um ihn wieder loszuwerden.

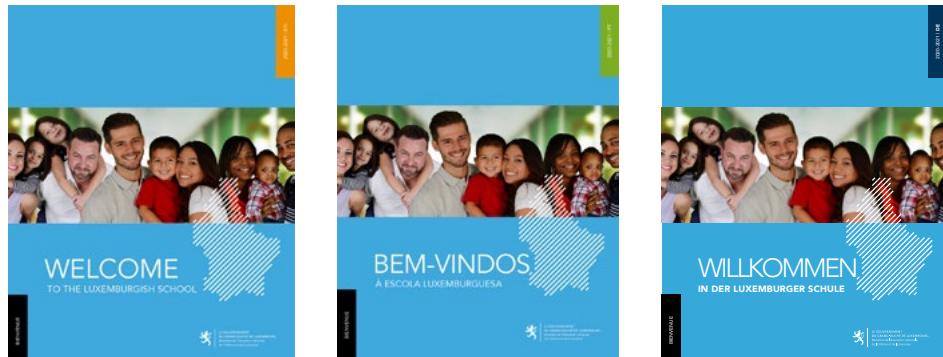
Anhand geschickter umgekehrter Psychologie vermittelt das witzig-freche Buch passende Verhaltensmuster. Zwischen Sachbuch und Erzählung einzuordnen, eignet sich die Lektüre für junge Leser ab Zyklus 3, bestenfalls mit Begleitung. Das in Österreich ausgezeichnete Buch vereint Humor und Sachinformationen und ist aus aktuellen Gründen sehr empfehlenswert. Es bietet sich sehr gut an um jungen Lesern auf anschauliche Weise Einblicke in das Leben eines Virus zu gewähren.

Die Illustratorin hat als Autorin auch noch das Buch „Susi Schimmel“ veröffentlicht – ausgezeichnet mit dem Kinder- und Jugendbuchpreis der Stadt Wien 2018.

Susi Schimmel : vom Verfaulen und Vergammeln / Leonora Leitl .- Innsbruck : Tyrolia, 2018. – ISBN 978-3-7022-3665-6

PUBLICATIONS

Welcome to Luxembourgish schools Bem-vindos à escola luxemburguesa Willkommen in der Luxemburger Schule



disponible en ligne : www.men.lu

Statistiques globales et analyse des résultats scolaires : enseignement secondaire général 2018-2019



disponible en ligne : www.men.lu

Statistiques globales et analyse des résultats scolaires : enseignement secondaire classique 2018-2019



disponible en ligne : www.men.lu

T r o u v e z
toutes nos
publications
sous :

<http://www.men.lu>



Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg

OBJET: LE 50^e CONCOURS NATIONAL JONK FUERSCHER 2021

Wéi all Joer sät 1971 organiséiert d'Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg (FJS) och 2021 rëm de Concours National Jonk Fuerscher, vum 27. bis den 29. Mäerz am Forum Campus Geeseknäppchen.

Heibäi handelt et sech em eng ausserschoulesch Aktivitéit, déi sech un all Jonken téscht 11-21 Joer adresséiert, deen un Wëssenschaften am wäitste Senn interesséiert ass. D'Schüler kënnen deelhuelen andeems si egestänneg ee Projet ausschaffen zu enger Thematik déi se sech selwer eraussichen duerfen – am Beräich vun den Natur- oder och de Geeschteswëssenschaften – sief dat eleng oder an enger Equipe vun bis zu 3 Persounen. Wärend dëser 50. Editioun vum Concours, den d'nächst Joer vum 27. bis den 29. Mäerz 2021 ofgehalen gëtt, kréien d'Participanten dann d'Méglechkeet hire Projet virun engem Jury vun Professionellen aus den verschiddensten Beräicher ze presentéieren.

De Concours ass eng gutt Geleehheet fir an d'Welt vun der Wëssenschaft eran ze kommen, interessant Léit kennen ze léieren déi déi nämmlech Interessen hunn, seng Iddi an ee Projet émzeseten, an dësen engem Public ze weisen. Natierlech gëtt all Participant och belount, esou kann ee coole Präisser gewinnen, wéi zum Beispill d'Participatioun un groussen, internationalen Wëssenschaftsaktivitéiten.

D'Ziel vun der FJS ass et, déi jonk Leit zu Lëtzebuerg fir d'Sciencen ze begeeschteren an op laang Dauer eventuell och eng Karriär an dem Beräich z'enuisagéieren. Och droen d'Aktivitéiten an d'Erliefnisser vun den Laureaten zu hierem charakterlechen Developpement bai an stäerken d'Selbstbewosstsin vun all jonken Participant.

Wann Dir interesséiert sidd un enger Presentatioun vum Concours fir Är Schüler bei lech am Lycée, an Persoun wéi och virtuell, dann mellt lech gären direkt bei der Fondatioun:

contact@fjs.lu
+352 621 280 488
www.fjs.lu

Facebook: [@fjs.lux](#)
Instagram: [@fjs.lux](#)
Twitter: [@fjslux](#)

La 50^{ème} édition du Concours National Jonk Fuerscher aura lieu du 27 au 29 mars 2021 au Forum Campus Geeseknäppchen. Le Concours organisé annuellement depuis 1971 par la Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg, offre aux jeunes férus de sciences la possibilité de présenter leurs travaux au public luxembourgeois dans un concours internationalement reconnu, les habitants par ailleurs à participer à des concours prestigieux à l'étranger. Les participants pourront développer leurs projets extra-scolaires dans des domaines de leur choix aussi vastes et diversifiés soient-ils, en sciences exactes, ainsi qu'en sciences humaines et sociales.

La participation au Concours National est une excellente occasion pour les participants d'entrer en contact avec le monde scientifique, de rencontrer des personnes partageant les mêmes idées, de présenter leurs propres projets devant un jury et un public et de gagner de nombreux prix prestigieux. Cette plateforme pourrait les inspirer et les encourager à envisager une carrière dans les sciences et les technologies et ainsi contribuer à un futur fondé sur le savoir.

1



Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg

La Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg est placée sous le Haut Patronage de SAR le Grand-Duc Héritier et est conventionnée par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Son organisation est dédiée à la promotion des sciences et technologies auprès des jeunes au Grand-Duché de Luxembourg.

À cette fin, les organisateurs seraient ravis de venir à votre école afin d'expliquer le déroulement et les avantages pour les élèves du Concours national Jonk Fuerscher. Si vous souhaitez réserver une présentation pour votre école, merci de contacter la Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg :

contact@fjsl.lu
+352 621 280 488
www.fjsl.lu

Facebook: [@fjs.lux](#)
Instagram: [@fjs.lux](#)
Twitter: [@fjslux](#)

The 50th edition of the national Jonk Fuerscher contest will take place from March 27-29 2021 at the Forum Campus Geeseknäppchen. The contest – organised annually since 1971 by the Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg – offers young science enthusiasts the opportunity to present their work to the Luxembourgish public in an internationally recognised competition, which further enables them to participate in prestigious competitions abroad. Participants may develop their extra-curricular projects in fields of their choice as vast and diversified as they are, in hard sciences as well as in human and social sciences.

Participating in the national contest is an excellent opportunity for participants to get in touch with the scientific world, to meet like-minded people, to present their own projects in front of a jury and an audience, and to win many prestigious prizes. This platform could inspire and encourage them to consider a career in science and technology, and thus contribute to a knowledge-based future.

The Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg is placed under the High Patronage of HRH the Hereditary Grand Duke and is officially appointed by the Ministry of national Education, Childhood and Youth. Its organisation is dedicated to promoting science and technology to youth in the Grand Duchy of Luxembourg.

For this purpose, the organisers would be delighted to come to your school to explain the activities and opportunities of the national Jonk Fuerscher contest to your students. If you wish to book a presentation for your school, please contact the Fondation Jeunes Scientifiques Luxembourg:

contact@fjsl.lu
+352 621 280 488
www.fjsl.lu

Facebook: [@fjs.lux](#)
Instagram: [@fjs.lux](#)
Twitter: [@fjslux](#)



Bei dësem pedagogeschen Atelier geet et drëm, de Kanner d'Entstoe vum Poppelchen am Bauch méi no ze bréngen, hinnen op kandgerecht a spilleresch Aart a Weis ze erklären, wéi sech de Poppelchen entwéckelt, wat en am Bauch alles kann, wéi et der Mamma bei der Schwangerschaft geet a wei e Poppelchen op d'Welt kënnt.

→ Duerch den Atelier gëtt versicht:

- De Kanner schonn am fréien Alter e gesond a positiivt Kierpergefill ze vermitteleen
- Pubertéit, Sexualitéit, Schwangerschaft a Gebuert als een natierleche Virgank ze erklären
- De Kanner hiert Wësse richteg ze stellen an ze erweideren
- Ze hëlfen, datt Kanner ee Verantwortungsgefill a Respekt virum Liewen a vis-à-vis vun dem Aneren entwéckelen
- Als Experten ee wichtige Bäitrag an der gesondheetlecher a sexueller Bildung vu Kanner ze leeschten

Den Atelier von 3-4 Stonne gëtt no engem Virgespréich dem Alter von de Kanner ugepasst. Et sinn Ateliere vun C1 bis C4 méiglech.

D'Präsenz vum Léierpersonal ass obligatoresch.

Ech si säit méi wie 20 Joer Hiewan an hunn eng Weiderbildung vum „Bund Deutscher Hebammen“ als „Hebammen an Schulen“ gemaach, fir op déi wichteg Aufgab virbereet ze sinn.



Fir all weider Informatiounen,
a fir de Präis, kontaktéiert
mech w.e.g:

Fabienne Dias-Michaux

schoulhiewan@gmail.com

Telefon:

+621 887 157

~~~~~  
Ech freeë mech fir  
bei lech ze kommen!



### **Ecole des Parents J. Korczak** Programme Novembre – Décembre

**Lundi, 09.11.20**                   **09:30 hrs**

#### **Elterekaffi an der Erwuessebildung**

Erwuessebildung, 5, avenue Marie-Thérèse, Létzebuerg

Rencontre pour parents (LU)

Intervenantes: Danièle Mertes, Erwuessebildung, Véronique Nilles, Eltereschoul

**Lundi, 09.11.20**                   **14:00 hrs**

#### **Elterekaffi zu Reiler**

Reuler, Salle de réunion, Hall omnisport

Rencontre pour parents (LU)

Intervenante: Véronique Nilles, Educatrice graduée

**Lundi, 16.11.20**                   **18:00 hrs**

#### **Dodo l'enfant dodo - Quand les enfants...**

Soirée pour parents (FR) **EN LIGNE**

Intervenante: Tania Hemmer, Educatrice graduée

**Infos et inscriptions :** [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

**Mercredi, 02.12.20**                   **20:00 hrs**

Reegelen a Grenzen an der Erzéitung vun eise Kanner

**ONLINE**-Soirée pour parents (LU)

Intervenante: Carole Jaas, pédagogue curative

**Infos et inscriptions :** [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

**Mercredi, 02.12.20**                   **14:00 hrs**

#### **Elterekaffi zu Reiler**

Reuler, Salle de réunion, Hall omnisport

Rencontre pour parents (LU)

Intervenante: Véronique Nilles, Educatrice graduée

**Vendredi, 04.12.20**                   **15:00 hrs**

#### **Le rôle des grands-parents dans la société.**

Cercle Cité, rue Genistre, Luxembourg

Matinée pour grands-parents

Intervenant: Gilbert Pregno, Psychologue

Partenaire : Service Senior VDLuxembourg

#### **SAVE THE DATE**

2ème Semaine Santé affective et sexuelle  
du 7 au 11 décembre 2020



Cesas  
Centre national de référence  
pour la santé affective et sexuelle  
affective et sexuelle  
Programme en ligne  
à partir de novembre  
[www.cesas.lu](http://www.cesas.lu)  
[contact@cesas.lu](mailto:contact@cesas.lu)

**Mardi, 08.12.20**                   **18:00 hrs**

Iwwert mäi Kierper schwätzen

EltereCafé, 1, rue Pasteur, Esch/Alzette

Soirée pour parents (FR/LU)

Intervenante: Fabienne Dias-Michaux, sage-femme

**Activité organisée dans le cadre de la "semaine sur la santé affective et sexuelle" (CESAS)**

# LE MONDE DE L'ÉDUCATION

18

## MANIFESTATIONS



### Ecole des Parents J. Korczak Programme Novembre – Décembre



**Jeudi, 10.12.20**

**18:00 hrs**

D'Pubertéit ? Wat en Abenteuer – la Puberté quelle aventure

Soirée pour parents **ONLINE** (FR/LU)

Intervenante : Nancy Holtgen, Educatrice graduée

**Activité organisée dans le cadre de la "semaine sur la santé affective et sexuelle" (CESAS)**

**Infos et inscriptions :** [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

**SAVE THE DATE**  
2ème Semaine Santé affective et sexuelle  
du 7 au 11 décembre 2020



Cesar  
Centre national de référence  
pour l'éducation à la santé  
affective et sexuelle

Programme en ligne  
[www.cesar.lu](http://www.cesar.lu)  
contact@cesas.lu

**Lundi, 14.12.20**

**09:30 hrs**

**Elterekaffi an der Erwuessebildung**

Erwuessebildung, 5, avenue Marie-Thérèse, Létzebuerg

Rencontre pour parents (LU)

Intervenantes: Danièle Mertes, Erwuessebildung, Véronique Nilles, Eltereschoul

**Ceci n'est qu'un aperçu des manifestations pour parents que nous organisons un peu partout dans le pays. Pour votre information, notre programme est complété et actualisé toutes les semaines sur internet sous: <http://www.kannerschlass.lu>**

#### **Eltereschoul Doheem – la lettre aux parents**

**Pour votre info, depuis le début de la crise sanitaire, l'Ecole des Parents publie régulièrement des lettres aux parents sous la dénomination « Eltereschoul Doheem ». Celles-ci sont distribuées aux parents par la presse, Facebook, les communes, des maisons relais, des écoles... mais peuvent aussi être consultées à tout moment sur notre site internet en version FR/LU et EN.**

<https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/aire/presse>

Eltereschoul Doheem #22

23. September 2020

Eltereschoul Doheem #22

Eltern schaffen, Eltern machen mit. Eltern Spaß zu gönnen ist nicht all Kand direkt. Hier ein paar Tricks um Tipps und Lizenzen mit leicht gemacht!

Eltern machen mit einem Spass zu gönnen ist nicht all Kand direkt. Hier ein paar Tricks um Tipps und Lizenzen mit leicht gemacht!

- Eng gesellige Atmosphäre mit wenig Offenkundig aus wichtig für soziale Kompetenz fördern können. Es lohnt Zählpunkte für Erfolgsaufgaben erhardtet wenn die Schafften nach Zählpunkten spielen oder für Freizeitaktivitäten. Während dem Lernen braucht es eine gesellige Atmosphäre.
- Mauseläppchen helfen, das will mir der Schatz geliebt ginn ass, je festlegen. Was do noch schwieriger war, kann sich daher wiederholt a großzügig ginn. Encouragiert Amt Kand bis zum Ende der Woche und die Belohnung zu machen. Eine Festet Die sing Freed um Lernen a sei Selbstverständlichkeit.
- Überleitung uns Schriftlich an zwar och am Schulschein vereinfachen (Organisation, Signatur, Datum und Name der Schule) über die Schule kann etwas mit eger Checklist maken, da geht och nichts verpasst!
- All Ufunk och schwierig! Mat vill Geduld a Lied kann es Motivations vom Kand gestärkt werden.
- Schule ass nimmens en Deal vom Lernen von all Kand. Erfolge am Sport oder an anderen Aktivitäten integriert sei Selbstbewusstsein. A wann Amt kand espes net verrassend huet soll es nicht sein, dass es eine schwierige Aufgabe ist, dass meistet et v Gespräch mit Schulleiterin oder der Lerner ar sitzen.

Ein Online-Seminar zum Thema "Kinder und Eltern gemeinsam" (100 ginn von der Eltereschoul aufgebaut, den 20. Oktober um 18:00 Aus) (Aktivität ginn geleitet von Julie Boev, Erzieherin an extreme Mutterberichter an der Eltereschoul)

Umstellung der Seminare ginn lernen Email: [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)  
Den Zusatzgeschichte (fr dieses Dwendt krifft Dir da geschicht!)

D'Equipe von der Eltereschoul

## MANIFESTATIONS



*Eltereschoul J. Korczak*

Cours Triple P : programme éducatif positif



*S'il y avait un GPS pour guider les parents dans l'éducation des enfants, il afficherait la plupart du temps :  
« L'itinéraire est en cours de re-calcul »*

### Cours Triple P pour parents d'enfants de 2 à 12 ans

Le but du programme éducatif des "Pratiques Parentales Positives" est de soutenir les familles et valoriser les parents. L'interaction (plus particulièrement la communication) entre parents et enfants est au centre de ce cours, car, très souvent, des petits changements de comportement sont suffisants pour améliorer toute la situation familiale.

A vous aussi, le programme peut offrir des repères, des idées et des astuces pour améliorer la relation avec votre enfant, mieux comprendre son comportement, vous apprendre de nouvelles stratégies éducatives et à mieux gérer les comportements difficiles de votre enfant.

A travers les échanges avec la formatrice Triple P de même que les autres parents présents, chaque participant peut parvenir à diminuer le niveau de stress et à augmenter la satisfaction au sein de sa vie de famille.



|               |                                                                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------|
| Dates:        | <b>Les samedis 09.01., 16.01., 23.01. + 30.01.2021</b>               |
| Heure:        | <b>de 9:00-11:30 heures (10 heures de cours)</b>                     |
| Lieu:         | <b>Esch/Alzette, 1, rue Pasteur, EltereCafé</b>                      |
| Intervenante: | <b>Patrice Moes-Gretsch, Educatrice graduée, Formatrice Triple-P</b> |
| Langue :      | <b>FR</b>                                                            |

### Teen Triple P Kurs (Eltern von Jugendlichen im Alter von 11- 16 Jahren)



Ziel des 3-teiligen Kurses : - Förderung der Entwicklung, Gesundheit, sozialen Kompetenz und Selbstkontrolle von Jugendlichen sowie einer stabilen Eltern-Kind-Beziehung; - Reduktion von emotionalen Problemen und Verhaltensauffälligkeiten bei Jugendlichen sowie elterlichem Stress  
- Steigerung der Zufriedenheit in der Familie und der Freude an der Erziehung und der Elternrolle; durch Stärkung der Erziehungs- und Beziehungskompetenz von Eltern.

|           |                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Datum:    | <b>Samstags 23.01., 30.01. + 06.02.2021</b>                                           |
| Uhrzeit:  | <b>9:00-13:00 Uhr (erster Termin) sonst 09:00-11:30 Uhr (10 Kursstunden)</b>          |
| Ort :     | <b>Kockelscheuer , Schroeder &amp; Associés, Parc Luxite, 13, rue de l'Innovation</b> |
| Leitung   | <b>Maryse Greivelding, Educatrice diplômée, Triple-P Trainerin</b>                    |
| Sprache : | <b>LU</b>                                                                             |

**Infos et inscription / Infos und Einschreibung:**  
Cours à Esch/Alzette : [eltereschoul-esch@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul-esch@kannerschlass.lu)  
Kurs in Kockelscheuer : [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

**Prix, manuel de formation inclus: Preis einschl. Kursbuch :**  
Personne seule/ Einzelperson : **100,00 €** Couple de parents/ Elternpaar: **150,00 €**

### Menschen erleben den Krieg Besatzung, Diktatur, Spaltung

Vivre la guerre  
Occupation, dictature, division



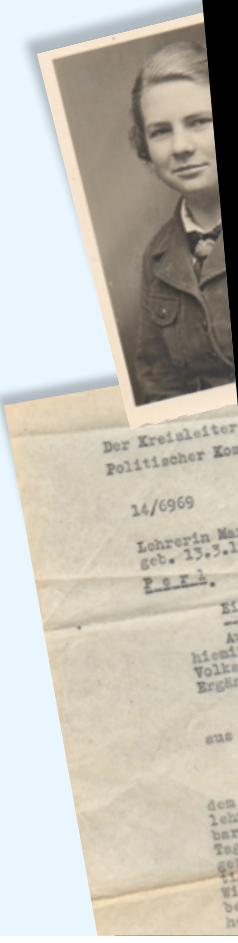
FR  
DE  
EN  
LU

## den 2 Weltkrieg zu Lëtzebuerg

Pädagogisches  
Begleitheft

zur Broschüre

### der 2 Weltkrieg im Luxemburg



## Der 2. Weltkrieg in Luxemburg La 2<sup>e</sup> Guerre mondiale au Luxembourg

Die Broschüre behandelt die Jahre 1939–1945 aus verschiedenen Perspektiven. Sie wurde vom *Comité pour la Mémoire de la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale* in Zusammenarbeit mit einem Historikerteam erstellt und richtet sich an alle, die sich für die Geschichte Luxemburgs im Zweiten Weltkrieg interessieren. Besonders geeignet für Jugendliche und Lehrpersonal.

*La brochure présente les années 1939-1945 sous différents angles de vue. Elle a été développée par le Comité pour la Mémoire de la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale en coopération avec une équipe de spécialistes et s'adresse à tous ceux qui s'intéressent à l'histoire du Luxembourg pendant la 2<sup>e</sup> Guerre mondiale. Un outil pour les jeunes et pour les enseignants.*

### Inhalt | Contenu

- Fakten und Kurzbiographien | *Faits historiques et courtes biographies*
- Zahlreiche Illustrationen | *De nombreuses illustrations*
- Verständliche Erklärtexthe, ein Glossar | *Explications et glossaire*
- Wichtige Eckdaten | *Dates-clés*

### Pädagogisches Begleitheft | Carnet pédagogique

- Anregungen zum selbständigen Arbeiten | *Propositions pour un travail autonome*
- Zusätzliches Bild- und Textmaterial | *Documents supplémentaires*
- Links und Tipps zum Recherchieren | *Outils supplémentaires pour la recherche*
- Vorschläge zur Diskussion | *Thèmes de discussion*



### Download | Téléchargement

[www.cm2gm.lu](http://www.cm2gm.lu) oder/ou [www.zpb.lu](http://www.zpb.lu)



### Bestellungen | Commandes

daniel.bousser@me.etat.lu



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère d'Etat

Comité pour la mémoire de la  
Deuxième Guerre mondiale



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère d'Etat

Service de la mémoire de la  
Deuxième Guerre mondiale



### duerchbléck! Politik verstoen « Memories – Erinnerungs-kultur(en) in Luxemburg »



La 7<sup>e</sup> édition du *duerchbléck!* ne veut pas seulement transmettre du savoir sur le passé. À travers des informations de base, des fiches de travail et des idées d'activités, *Memories – Erinnerungs-kultur(en) in Luxemburg* permet aussi de mieux comprendre le présent et de se projeter dans l'avenir.

Ainsi, les activités et les fiches de travail du cahier actuel permettent de connaître, mais aussi de questionner les différentes formes et pratiques de la mémoire au Luxembourg.

Le carnet s'adresse aux enseignant·e·s des différentes langues et des sciences sociales.

Disponible en allemand/français et en anglais, le *duerchbléck!* peut être téléchargé sur le site du Zentrum fir politesch Bildung <https://zpb.lu/toutes-nos-publications/duerchbleck/> ou commandé à l'adresse [info@zpb.lu](mailto:info@zpb.lu).

#### Contact:

Kim Nommesch  
Zentrum fir politesch Bildung  
(+352) 24 77 52 71  
[kim.nommesch@zpb.lu](mailto:kim.nommesch@zpb.lu)